

## La recolección de la canción popular en el ámbito de la lengua catalana

Ramon VILAR I HERMS

(Centre de Promoció de la Cultura Popular i Tradicional Catalana)

rvilarh@telefonica.net

ORCID ID: 0000-0002-2677-8975

**ABSTRACT:** This article offers a review of the main contributions to fieldwork, documentation and other related topics on the popular Catalan lyrics, from the earliest attested examples to the present.

**RESUMEN:** Este artículo ofrece una aproximación crítica a las principales labores de documentación y estudio de la lírica tradicional de Cataluña desde los primeros trabajos de campo hasta la actualidad.

**KEYWORDS:** oral tradition, lyric genres popular Catalan lyrics

**PALABRAS-CLAVE:** oralidad, géneros líricos, lírica tradicional Cataluña

### INTRODUCCIÓN

Desde 1841 —año que se considera como el inicio de la recolección de canciones populares catalanas a través de la tradición o memoria oral—<sup>1</sup> hasta el año 2015, la recolección del cancionero en el ámbito de la lengua catalana ha sido constante y variada en iniciativas. El estudio de esta parcela de la cultura popular pide, de entrada, tener en cuenta unos cuantos factores:

- La geografía lingüística: Catalunya, València, Illes Balears, la Franja de Ponent (de administración aragonesa), la Catalunya Nord (de administración francesa) y El Alguer o Alguero en la isla de Cerdeña (de administración italiana).
- Los pequeños y los grandes proyectos:<sup>2</sup> por ejemplo, como grandes proyectos podemos considerar el *Romancer popular de la terra catalana* de Marian Aguiló (1893), l'Arxiu d'Etnografia y Folklore de Catalunya (1916-1940), l'Obra del Cançoner Popular de Catalunya (1922-1939), la Fonoteca de Música Tradicional Catalana (1987-2012) o els Tallers de Materials de Música Tradicional Valenciana (1985-2001), etc. Y como muestra de proyectos más individuales o menores: las recolecciones de Pelai Briz<sup>3</sup>, Bertrán i Bros<sup>4</sup>, Sara Llorens<sup>5</sup>, etc.
- Los protagonistas o «maestros» que crean escuela y orientan la búsqueda de materiales y su posterior investigación, como Pedrell, Anglés, Serra i Pagès, Joan Tomàs, Josep Crivillé, Jaume Aiats, Vicent Torrent, etc.

---

<sup>1</sup> La publicación del romance *Don Joan i Don Ramon* dentro del artículo «Poetas mallorquines» de Josep M. Quadrado en la revista *La Palma* (Mallorca 18 de abril de 1841), el cual había sido recogido directamente de la oralidad.

<sup>2</sup> Por «grandes proyectos» entendemos aquellos en los que ha habido la intervención de un equipo de trabajo y con pretensiones geográficas exhaustivas.

<sup>3</sup> Pelai Briz, *Cansons de la terra*, 5 vols.

<sup>4</sup> Pau Bertrán i Bros, *Cançons i follies populars recollides al peu de Montserrat...*

<sup>5</sup> Sara Llorens de Serra, *Cançoner de Pineda...*

- Los centros de investigación y archivo de referencia: Monasterio de Montserrat, GRFO, Carrutxa, URV, FMTC de la Generalitat de Catalunya, Torruella de Montgrí, CSIC...
- Una cierta diferenciación entre la recolección de los documentos orales (canción) y los referentes a la música instrumental (bailes y danzas básicamente). Hay que decir, de entrada, que el presente estudio abarcará básicamente las acciones realizadas en el tema de la canción y la oralidad. De todos modos, en muchas recolecciones de canciones también aparecen músicas instrumentales (un ejemplo es l'Obra del Cançoner Popular de Catalunya).
- Es preciso hacer una división temporal: 1810-1939, 1940-1975 y 1976-2015.
- He optado por hacer una descripción cronológica (a la manera de crónica) de las diversas acciones de recolección de la canción popular de tradición oral, tanto si están editadas —la mayoría— como si no lo están. Las fechas que están entre corchetes ([ ]) representan que son acciones que abarcan diferentes años o se han realizado durante un período largo de tiempo.

Para la confección de este informe me han sido de gran utilidad los artículos de Crivillé (1998), Ayats (2005), Ayats y Rebés (2005) y Vilar y Ferré (2009).

#### PRIMER PERÍODO (1810-1939)

Me limitaré a hacer una enumeración de las acciones de recolección de canciones de la tradición oral que se han llevado a cabo a partir del siglo XIX. Un buen número de estas acciones han sido editadas, otras no. Al final de la exposición de cada etapa intentaré hacer una valoración crítica de cada una de ellas.

[Principios del siglo XXI]

SOR, Ferran, *Crits del carrer* o *Draps i ferro vell*. Composición para cuatro voces mixtas sobre los gritos en la calle de los vendedores y oficios ambulantes de la ciudad de Barcelona.

---

[1810-1815]

Antoni FEBRER I CARDONA elaboró diversos conjuntos de materiales desde el interés ilustrado, los cuales han sido objeto de estudio por parte de María Paredes: *Recopilació de diferents poesies menorquines, principalment, de les cobles que es canten en les festes d'alguns sants advocats. Glossats sobre les `principals festes de l'any*.

---

1841

QUADRADO, Josep Maria: «Poetas mallorquines», dentro de *La Palma*, Mallorca, 18 de abril de 1841. [En este artículo el autor publica el romance «Don Joan i Don Ramon»; se considera la primera publicación de una canción oral catalana desde una orientación romántica.]

---

1853

MILÀ I FONTANALS, Manuel: *Observaciones sobre la poesía popular, con muestras de romances catalanes inéditos*, Barcelona, Narciso Ramírez.

---

1856

MARTÍ I CANTÓ, Joan: *Mes de María o Las canciones de Montserrat*. [Canciones de tradición oral dentro de un devocionario religioso.]

---

[c. 1862-c. 1901. VERDAGUER, Jacint]

GRUP DE RECERCA FOLKLÒRICA D'OSONA i REBÉS, Salvador (2002): *Cançons tradicionals catalanes recollides per Jacint Verdaguer i acompanyades amb enregistraments del GRFO*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat. [Selección de manuscritos de las notas de campo.]

---

1866-1877

BRIZ, Francesc Pelagi: *Cansons de la terra. Cants populars catalans*, 5 vols., Barcelona / París, Ferrando Roca / Àlvar Verdaguer / Maisonneuve.

---

1869-1891

HABSBURG-LORENA, Ludwig Salvator: *Die Balearen in Wort und Bild geschildert*, 9 vols., Leipzig, Brockhaus.

---

1873-1874

BERTRAN I BROS, Pau: «Corrandes populars», *La Renaixença*, Barcelona, 1 de marzo de 1873 y siguientes.

---

1882

MILÀ I FONTANALS, Manuel: *Romancerillo catalán. Canciones tradicionales*, Barcelona, Àlvar Verdaguer. [Edición facsímil en Barcelona, Alta fulla Reprints, 1999.]

---

1882

«Aplec de cançons populars catalanes», recogidas por Cels Gomis, V. Plantada y Josep Cortils, en *Anuari de l'Associació d'Excursions Catalanes*, Barcelona.

---

[¿1883?]

*Album de compositores mallorquines*, Madrid, Zozaya, sin fecha. [La mayoría son composiciones sobre melodías recogidas de la tradición oral.]

---

1885

BERTRÁN I BROS, Pau: *Cansons y Follies populars (inédites) recollides al peu de Montserrat*, Barcelona, Àlvar Verdaguer.

---

1885-1888

VIDAL, Pere: *Cansoner català de Rosselló y de Cerdanya* (5 vols.), Perpinyà, A. Julià.

---

1886

CORTILS I VIETA, Josep: *Ethologia de Blanes. Folklore català*, Biblioteca Popular de l'Associació d'Excursions Catalana, vol. III, Barcelona, Àlvar Verdaguer.

---

1887

BERTRANI BROS, Pau: *La poesia popular búlgara: Notícia crítica amb mostres en llengua catalana per un Folklorista Rimayre*, Barcelona, La Renaixensa.

---

[1887-1888]

*Miscelánea Folklórica* (1887), Barcelona, Associació d'Excursions Catalana. [Reedició facsímil de 1981 por Olañeta]:

- BOSH DE LA TRINXERIA (1987): «Costums que es perden».
  - SEGURA, Joan (1887): «Cançons catalanes aplegades a la comarca d'Urgell».
  - ROCA CUSÍ, Joan (1887): «Rondalles de Tuixent».
  - BOFILL I POCH, Antoni (1888): «Núria, Ribas i Alt Llobregat».
- 

1888

TODA I GÜELL, Eduard (1855-1941): *L'Alguer*, Barcelona, La Renaixensa.

---

[¿1891?]

ALIÓ, Francesc: *Cansons populars catalanas*, Barcelona, sin fecha.

---

1891

TORT I DANIEL, Jacint: «Algunes consideracions sobre música popular catalana», *Butlletí del Centre Excursionista de Catalunya*, pp. 6 i 139.

---

1892

VILAREM, E.: *Vinc Chansons Populaires du Roussillon. Récueillies, traduites et commentées par E. Vilarem, notes et harmonisées par H. Carcassone*, Perpinyà, Imprimerie Musicale J. Payret.

---

1893

AGUILÓ, Marià (1893): *Romancer popular de la terra catalana. Cançons Feudals, cavalleresques*, Barcelona, Àlvar Verdaguer.

---

1893

NOGUERA, Antoni (1893): *Memoria sobre los cantos, bailes y tocatas populares de la isla de Mallorca*, Barcelona, Verdós i Feliu. [Reproducida el año 1908 en *Ensayos de crítica musical*.]

---

[189?-1921]

CAMPS I MERCADAL, Francesc (1987): *Cançons populars menorquines*, Maó, Institut Menorquí d'Estudis.

---

1895

TORT I DANIEL, Jacint (1895): *Folk-lore musical català. Cançons populars catalanes per a cant i piano*, Barcelona.

---

[1897-1911]

MORERA, Enric: *Cançons catalanes*.

---

[1900-1910]

MASSOT I PLANES, Josep (1984): *Cançoner musical de Mallorca*, a cura de Josep Massot i Muntaner i Baltsasar Bibiloni, Palma de Mallorca, Sa Nostra.

---

1901

GUASCH, Joan: *Cançons Populars Catalanes* (2 vols.), con prólogo de Sebastià Farnés, Barcelona, Univers Musical.

---

1901

GAY, Joan: *Cançons populars de Catalunya*.

---

1901-1913

CAPMANY, Aureli: *Cançoner popular* (tres series entregadas por fascículos), Barcelona. [Reedición facsímil: Barcelona, Ketres Editora S. A., 1980]

---

[Recopilación entre 1903 y 1922]

*Cançoner del Ripollès*, editado por M. Antònia Juan y Jordi Mascarella, Ripoll, Centre d'estudis comarcals del Ripollès, 1998.

---

1904

«Folk-lore», n.º XXVI de la revista *Catalunya*, febrero de 1904. [Artículos con canciones i melodías recogidas por Joan Alzina, Joan Llongueras, Rafel Masó, Valeri Serra i Boldú i Aureli Capmany]

---

[1904-1936, 1.ª etapa]

*Revista musical catalana (RMC)*

Uno de los objetivos de la *RMC* era difundir canciones y melodías instrumentales populares recogidas en trabajos de campo y transcritas por los mismos recolectores. Lluís Millet, fundador del Orfeó Català, en su primer artículo de presentación de la *RMC* ya lo indicaba: «Dar a conocer muestras e incluso colecciones enteras de canciones». El Orfeó Català se había implicado del todo en esta tarea, como veremos en los apartados de las Festes de la Música Catalana y, especialmente, en l'Obra del Cançoner Popular de Catalunya. Por lo tanto, la *RMC* hizo la función, durante unos cuantos años, de dar a conocer trabajos de recolección de canciones que hacían músicos vinculados al proyecto iniciado por Lluís Millet y Amadeo Vives: l'Orfeó Català, el cual pretendía ir más allá de una pura actividad coral.

A esta actividad de recolección se dedicó especialmente Joaquim Pecanins, el cual, a través de once números de la *RMC*, nos ofrece un ramillete de 34 canciones populares. La actividad recolectora de Pecanins es más extensa de lo que se muestra en la *RMC*. Entre otros aspectos, colaboró activamente en las Festes de la Música Catalana, siendo premiado por diferentes convocatorias por acopios de canciones populares.

Otros recolectores músicos que colaboraron en la *RMC* fueron:

- Antoni Insenser: *Bailes, danzas y comparsas del Penedès*.
  - Gabriel Castellà i Raich, de Igualada (a través de 3 números): transcripciones musicales de *las comparsas y bailes populares* de su ciudad.
  - Lluís Romeu: el repertorio popular religiosos (4 números de la *RMC*)
  - Eduard López Chavarri, de Valencia: *Lo ball de nanos* y, especialmente, *Les cançons de batre de Valencia*.
  - Francesc Pujol: *La Dansa i el Ball del Ciri de Castellterçol*.
  - Eudald Lliurat; *La vella maridada* («A Sant Pau n'hi ha una vella») canción popular recogida en Ripoll.
  - Lluís B. Nadal: bailes populares catalanes: *Ballet, Ball Cerdà y Esquerrana*.
  - Mn. Martí Jampy, vicario de Prades de Conflent: *Nadala antiga*.
  - *Un divino vuy cantar* («La oración del huerto»), letra y melodía recogidas en Arbúcies y armonizada por Mn. Fabre de Perpinyà.
  - Joan Llongueras: *Els cants de la Nativitat*. Importante aportación de canciones populares de Navidad.
- 

[1904, 1905, 1906, 1908, 1911, 1915, 1917, 1920 y 1922]

*Festes de la música catalana*

Durante estos años el Orfeó Català convocaba, dentro de las Festes de la Música Catalana, unos apartados de premios. La buena acogida que habían tenido los Juegos Florales de Barcelona, restaurados en 1859 —certámenes poéticos inspirados en los antiguos Juegos Florales o de la Gaia Ciencia instituidos por el rey Juan I en 1393— sirvieron de modelo para que el Orfeó Català organizara sus Festes de la Música Catalana

pero aquí los premios eran destinados a obras musicales, a recolecciones de canciones populares y a composiciones (vocales o instrumentales) cuya sustancia musical fuera de raíz tradicional.

En este sentido, el importante volumen de recolecciones de canción popular que se hizo en las diferentes ediciones de las Festes de la Música es muy valioso. En esta tarea participaron diferentes músicos del conjunto de territorios de la lengua catalana. A partir del año 1922, será la Obra del Cançoner Popular de Catalunya (ya no directamente el Orfeó Català) quien convocará estos concursos. Estas recolecciones son consultables en el Centre de Documentació de l'Orfeó Català y en el archivo de la Obra del Cançoner Popular de Catalunya en el monasterio de Montserrat.

---

1905

PECANINS, Joaquim: «Cançons Populares Catalanes», *Revista Musical Catalana*, año II, n.º 23.

---

1906

PADRÓ, Blai: «Cançonística Popular Comarcana», *Butlletí del Centre Excursionista de la Comarca del Bages* (1906-1930)

---

1907

SERRA I BOLDÚ, Valeri (1907): *Cançons de Pandero. Cançons de Ronda*. [Edición facsímil de 1982 con un prólogo de Josep Crivillé, Barcelona, José J. de Olañeta]

---

1908

BOSH, Vicenç (1907): *Balls antics del Pallars*, Barcelona, L'Avenç.

---

1909-1916

*Cançons populars catalanes* [cuatro series, la última fue recogida por Adolf Carrera], Barcelona, Biblioteca Popular L'Avenç, 1909-1916.

---

1912

MILLET I PAGÈS, Lluís: «El cant popular religiós». [Conferencia leída en el 3.º Congreso Nacional de Música Sagrada. Reproducida en *Pel nostre ideal*, Barcelona, Orfeó Català, Joaquim Horta, 1917].

---

1913

SERRA I VILARÓ, Joan (1913-1914): *El Cançoner del Calic*, Butlletí del Centre Excursionista de Catalunya. [Reedición facsímil del Ayuntamiento de la Vila de Bagà en el año 1989]

---

1914

SERRA I BOLDÚ, Valeri: *Calendari Folklòric d'Urgell*. [Reeditado por Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1981].

---

1914

VILAPLANA, Joaquim: «Notes folklòriques», *Butlletí del Centre Excursionista de Vic*.

---

[1915-1936]

*Arxiu d'etnografia i folklore de Catalunya (AEFC)*

Proyecto de largo alcance iniciado por el Dr. Tomàs Carreras Artau, Josep M. Batista i Roca y Telesforo de Aranzadi desde la Universidad de Barcelona. Su objetivo fue la investigación etnográfica a fin de confeccionar un corpus documental que permitiera conocer y analizar la sicología colectiva del pueblo catalán y, por extensión, ibérico. La búsqueda de canciones populares y su posterior investigación fue importante en la trayectoria de este proyecto (AEFC). Además, participó, de manera destacada, en el diseño de la Obra del Cançoner Popular de Catalunya.

En cuanto a la música, solo un trabajo, realizado por Robert Gerhard, fue editado: *Estudis i materials, Questionari núm. 5. La Cançó popular Catalana* (Primero de la serie sobre este tema).

---

1916

CAPMANY, Aureli: *La cançoneta popular de la infantesa*, Quadernos de estudio, Consell de Pedagogía de la Diputación de Barcelona y Mancomunitat de Catalunya.

---

1917

GIBERT, Vicenç M.: *Cançons populars catalanes*.

---

1917

MILLET, Lluís: *De la cançó popular catalana*, Barcelona, Bloud & Gay.

---

1918

SERRA I PAGÈS, Rossend: *El cançoner musical popular català*.

---

1918-1921

CAMPS I MERCADAL, Francesc: *Folklore menorquín (de la Pagesia)*, 2 vols., Maó, M. Sintes Rotger, Ateneo Científico, Literario y Artístico de Mahón.

---



1918-1922

PEDRELL, Felip: *Cancionero Musical Popular Español*, 4 vols., Valls. [La primera edición salió en forma de cuadernos, pero fue interrumpida: Madrid, Editorial J. Fernández Arias, 1914. La tercera edición se hizo en Barcelona, Editorial Boileau, 1958].

---

1918-1934

AMADES, Joan, TOMÀS, Joan y Aureli CAPMANY: «Les cançons populars catalanes» en *Excursions*, Barcelona, Ateneo Enciclopèdic Popular.

---

1920

ANGLÉS I PÀMIES, Higini: *Melodies populars de l'Advent, Nadal, Septuagèsima, Quaresma, Passió i Pentecostès*, Barcelona, Vida Cristiana, n.º 54-59.

---

1922

[BATISTA I ROCA, Josep M.]: *Manual per a recerques d'etnografia de Catalunya*, Barcelona, Arxiu d'Etnografia i Folklore de Catalunya-Universitat de Barcelona. [El apartado de canciones fue elaborado por Robert Gerhard].

---

[1922-1936]

OBRA DEL CANÇONER POPULAR DE CATALUNYA

Fundación Concepció Rabell i Cibils, conocida como Fundació Patxot, ya que fue el mecenas Rafael Patxot i Jubert quien financió y promovió este gran proyecto. Con todo, el marco institucional desde donde se gestionaban las acciones de trabajo de este importante archivo fue el Orfeó Català. El director de este proyecto, Francesc Pujol, era a su vez subdirector musical de la entidad coral.

A finales de 1921, Rafael Patxot hizo el encargo a Lluís Millet, director del Orfeó Català, para que esta entidad llevara a cabo la investigación sistemática del cancionero popular del ámbito de las tierras de habla catalana. A partir de 1922, y avalado este proyecto por las instituciones culturales civiles más importantes de Catalunya, se inician las tareas de recolección, de estudio y de publicación de todo el cancionero popular catalán. Sus pretensiones eran exhaustivas y los resultados obtenidos fueron espectaculares a pesar de la Guerra Civil de 1936 interrumpiera el proyecto.

El apartado de la recolección presentaba una perspectiva cuádruple:

1) el vaciado de las obras (cancioneros) publicadas anteriormente; 2) la convocatoria de concursos con buenos premios para la recolección de canciones populares por parte de folkloristas y aficionados; 3) la entrega voluntaria —mediante una convocatoria— de documentos escritos de música vocal e instrumental que los particulares pudiesen tener en sus casas o en archivos de coros, parroquias y conjuntos instrumentales; y 4) la más interesante, la organización coordinada y sistemática de las llamada «missions de recerca» (misiones de búsqueda) que, realizadas por especialistas, aportarían el estado de la cuestión por medio de trabajos de campo que comprendían, además de la recolección metódica de las músicas y de los textos de las canciones, fotografías de los informantes y de su contexto vital, y unos datos de tipo etnográfico

reflejados en las memorias que los equipos de trabajo —formados normalmente por dos personas, una músico y la otra lingüista o folklorista— estaban obligados a redactar.

La primera misión de búsqueda la llevaron a cabo el eximio musicólogo Mn. Higiní Anglés y el lingüista Dr. Pere Bohigas en las comarcas del Solsonès y del Berguedà, y le siguieron 65 misiones más que aportaron un conjunto de 200.000 documentos. A parte de las canciones populares y de las melodías instrumentales de bailes y danzas, también se recogieron leyendas y refranes populares. Participaron en el trabajo de recolección músicos como: Mn. Higiní Anglés, Joan Tomàs, Joan Just, Joan Roma, Bartomeu Llongueras, Adelaida Farré, Palmira Jaquetti, Josep Barberà, Joan Sala, Lluís M. Millet, Esteve Albert, Joan y Xavier Gols, Baltasar Samper, Cosme Bauzà, Ramón Morey, Andreu Ferrer, Dolors Porta, Joaquim y Just Santsalvador, P. y M. Fouché, etc.

En su momento la colección «Materials» aportó cuatro volúmenes, tres de los cuales referentes a las memorias de las misiones de campo efectuadas entre 1922 y 1924. Estas ediciones sirvieron de modelo para posteriores volúmenes editados de materiales, una vez recuperado este archivo. También apareció, con fecha de 1936, el *Diccionari de la dansa* (Diccionario de la danza) a cargo de Francesc Pujol y de Joan Amades, que era uno de los 3 diccionarios previstos, junto con el de Entremeses populares y el de Instrumentos y Sonadores populares.

Una buena parte de la Obra del Cançoner Popular de Catalunya estuvo exiliada unos 40 años en Suiza en compañía de su mecenas. En el año 1991 regresó a Catalunya depositada en el monasterio de Montserrat. Este archivo está dividido en 5 partes: A) son materiales de Marià Aguiló; B) y C) contienen los materiales (misiones de campo) que fueron a Suiza y los que quedaron en Barcelona (una pequeña parte); S) son los materiales del folklorista Rossend Serra i Pagès que, reunidos por sus discípulos y discípulas, fueron entregados a raíz de su muerte a l'OCPC; y R) el Refranero Popular recogido por Marià Aguiló.

Más adelante en esta crónica, en la referencia de 1991, se habla de la importancia que tuvo el regreso de este gran archivo y de las publicaciones que a partir de este momento se han hecho sobre esta empresa.

---

1922

FERRER I GINART, Andreu: *Cançonetes menorquines*, Artà.

---

[1922-1928]

FERRER I GINART, Andreu: artículos dentro de la revista *Tresor dels Avis*, Artà.

---

1923

SCRIPTORIUM. Secció Folklorica. Transcripciones de canciones populares realizadas por Manel Caballería, Salvador Vilarrasa, Damià Torrents y Josep M. Vilarmau, entre otros, Ripoll.

---

1923

CAPMANY, Aureli, y BALDELLÓ, Francesc: «Cançons i jocs cantats de la Infantesa», *Minerva*, XLII, Barcelona, Políglota.

---

1923

SANSALVADOR I CORTÉS, Just (1998): *Cançons de Cocentaina recopilades l'any 1923 per...*, Alacant, Centre d'Estudis Contestans. [Edición de la recolección que este investigador hizo para la Obra del Cançoner Popular de Catalunya.]

---

1925

PALAU I BOIX, Manuel: *Elementos folk-lóricos de la música valenciana*, Valencia, Tipografía moderna.

---

1926

Obra del Cançoner Popular de Catalunya (1926-1929): *Materials* (3 vols.) Barcelona, Elzeviriana. [Desde 1993 hasta 2011 se ha completado la edición de los 21 volúmenes hecha por Publicacions de l'Abadia de Montserrat].

---

1926

ANGLÉS, Higini: «Recull de cançons populars de la comarca del Camp», dentro de *IV Certamen del Centre de Lectura de Reus, 1921*, Reus, Centre de Lectura, pp. 243-334. [Solo contiene textos, pero de elevado interés].

---

1926

POUEIGH, Jean: *Chansons populaires des Pyrénées françaises*, Paris-Aux, Champion-Cocharaux.

---

1928

LLONGUERAS I GALÍ, Joan: *Els cants de la Passió*, Barcelona, Editorial Emporium.

---

1928

COGUL, Josep M.: «Cançons de pandero», en *Arxiu de Tradicions Populars*, vol. I, pp. 341-342, Barcelona.

---

1928-1935

SERRA I BOLDÚ, Valeri: *Arxiu de Tradicions Populars*, 7 fascículos [con diversos artículos sobre canciones y músicas orales], Barcelona.

---

[1929-1952]

SAMPER, Baltasar (1994): *Estudis sobre la cançó popular*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

---

1931

LLORENS, Sara: *Folklore de la Maresma. I: El cançoner de Pineda*, Barcelona, Joaquim Horta [reedició facsímil en Alta Fulla, 1992].

---

1931

LLONGUERAS I GALÍ, Joan: *Cançoner popular de Nadal*, Foment de Pietat, Barcelona, Tipografia Emporium. [2.<sup>a</sup> edició ampliada: Barcelona, Editorial Balmes, 1946; 3.<sup>a</sup> edició: Barcelona, Editorial Balmes, 1955].

---

1932

BALDELLÓ, Francesc: *Cançoner popular religiós de Catalunya. Recull de cent melodies de goigs*, Barcelona.

---

[1932]

MASSOT I PLANES, Josep: *Cancionero de Baleares*, inédito ganador en el año 1932 del Concurso Nacional de Música. No se conoce la localización del manuscrito. Retoma y completa el *Cançoner musical de Mallorca, 1900-1910 y 1984*.

---

[1932-1933]

TOMÀS, Joan i Esteve ALBERT (2004): *Les cançons de Mataró*, edició a cura de Jaume Arnella, Mataró, Patronat Municipal de Cultura i Els Garrofers ACP.

---

1934

MOREIRA, Joan: *Del folklore tortosí. Costums, ballets, pregàries, parèmies, jocs i cançons del camp i de la ciutat de Tortosa*, Tortosa, Impremta Querol.

---

1934

MOLL, Francesc de B.: *Canons populars. I. Amoroses*, Palma de Mallorca.

---

1936

PUJOL, Francesc i AMADES, Joan: *Diccionari de la dansa, dels entremesos i dels instruments de música i sonadors*. Volumen primero: *Dansa*, Barcelona, Cançoner Popular de Catalunya-Fundació Concepció Rabell i Cibils, vda. Romaguera.

[La fecha de 1936 es falsa: apareció el volumen con esta fecha justo después de Guerra Civil con el fin de evitar la prohibición de publicar en catalán].

---

[1936]

PUNTÍ I COLLELL, Joan (1993): *Ideari cançonístic Aguiló*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

---

1936

AMADES, Joan: *Costums i tradicions d'hostals i tavernes*, Barcelona, Tallers Gràfics Patrici Arnau.

---

1936

AMADES, Joan: *Cançons populars històriques i de costums*, Tàrraga.

---

1936

AMADES, Joan: *Cançons populars humorístiques*, Tàrraga.

---

1938

MARTÍNEZ TORNER, Eduardo: *Danzas valencianes (dulzaina y tamboril)*, Barcelona, Centro de Estudios Históricos del País Valenciano.

---

[1930-1947]

VILARMAU, Josep M. (1997): *Folklore del Lluçanès*, edición a cargo del Grup de Recerca Folklorica d'Osona, Barcelona, Dínsic. [Publicación de una parte de las recopilaciones de este investigador].

---

[1938, fecha de la edición destruida del primer volumen]

BOHIGAS, Pere (reedición de 1983): *Cançoner popular català* (2 vols.), Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

---

#### COMENTARIO

Este período está situado, en una buena primera parte, dentro de los parámetros del Romanticismo, movimiento que en Catalunya tiene el nombre de *Renaixença*. El sentimiento de euforia por la recuperación del alma popular, de la propia lengua y su universo simbólico, late en el afán recolector de la mayoría de iniciativas de este período.

Por otra parte, coincide con el movimiento estético y moral del que se ha llamado el «Primer nacionalismo musical» (Felip Pedrell), y termina el período (1939) con los predicamentos metodológicos del «Segundo nacionalismo musical» (Robert Gerhard), precisamente con las metodologías de investigación de la Obra del *Cançoner Popular* de Catalunya.

De este primer período (principios del siglo XIX hasta 1939) hay que destacar los movimientos de recolección del cancionero popular de largo alcance, algunos con pretensiones de exhaustividad, realizados tanto individualmente como en equipo. Los más significativos serían los siguientes:

- Marià AGUILÓ (1825-1897), a título individual lleva a cabo una recolección de canciones populares por todo el dominio de la lengua catalana. Sus trabajos quedan reflejados en la publicación de su: *Romancer popular de la terra catalana*, y en el apartado A) (de «Aguiló») de la Obra del Cançoner Popular de Catalunya que su hijo entregó en la oficina de este archivo. Parte de su obra, además, se encuentra repartida en diferentes archivos. Sobre su gran recolección hay que decir que tan sólo recogió las letras de las canciones, pero no la música, de lo cual más adelante en su vida se arrepintió. Y también hay que decir que solamente vio la luz de la edición un primer volumen de romances.
- La fundación del Orfeó Català aporta a la sociedad catalana una renovación musical en muchos sentidos. Uno será la preocupación por la recolección sistemática de la canción popular de tradición oral. Este objetivo reunió un buen número de músicos y colaboradores convirtiéndose en un ideal a alcanzar incluso como repertorio de la propia entidad: la reinterpretación de las canciones populares a través de nuevas armonizaciones corales. Esta dinámica llevó a las Festes de la Música Catalana y a la Obra del Cançoner popular de Catalunya.
- Otros movimientos de recolección de amplio alcance, aunque no llegasen a completarlos del todo, fueron:
  - El *Arxiu d'Etnografia i Folklore de Catalunya* (Ramon Carreras Artau, Josep M. Batiste i Roca, Telesforo de Aranzadi)
  - «*Scriptorium*» en Ripoll: grupo de estudio de la comarca del Ripollès que sigue los predicados de Rossend Serra i Pagès. Su acción se materializa en un museo etnográfico y un cancionero.
  - El *Arxiu de Tradicions Populars* (7 fascículos) bajo la iniciativa de Valeri Serra i Boldú.
  - *Folklore del Lluçanès* (Josep M. Vilarmau)

Como personajes significativos de este período y que aportaron su grano de arena en la recolección del cancionero popular o ayudaron a hacerla realidad fueron: Manuel MILÀ I FONTANALS, Marià AGUILÓ, Pelai BRIZ, Francesc ALIÓ, Enric MORERA, Aureli CAPMANY, Valeri SERRA I BOLDÚ, Felip PEDRELL, Lluís MILLET, Rossend SERRA I PAGÈS, Josep M. BATISTE I ROCA, Dr. Romà CARRERAS ARTAU, Joan MOREIRA, Mn. Francesc DE P. BALDELLÓ, Rafael PATXOT (OCPC), Mn. Joan PUNTÍ I COLELL, Francesc PUJOL, Mn. Higini ANGLÉS, Joan LLONGUERAS, Sara LLORENS, Jaon AMADES, Joan TOMÀS, Baltasar SAMPER, Josep M. VILARMAU, etc.

## SEGUNDO PERÍODO: 1940-1975

1940

JAQUETTI, Palmira: «Missió voluntaria a Setcases, Manyanet i Anglés» (inédita). Archivo de la Obra del Cançoner Popular de Catalunya. C-220.

---

[1944-1950]

El Instituto Español de Musicología (IEM del CSIC) efectuó misiones de recolección de canciones populares en el ámbito valenciano a través de los siguientes musicólogos:

- Manuel Palau (1944-1945)
  - Marius Schneider (1945)
  - Ricardo Olmos (1947, 1948, 1950)
- 

1945

JAQUETTI, Palmira: recolección de canciones populares en los asilos de Barcelona. CSIC.

---

1945

CAPMANY, Aureli: *El ball i la dansa a Catalunya*.

---

[1947-1951]

El Instituto Español de Musicología (IEM del CSIC) efectuó misiones de recolección de canciones populares en Eivissa a través de:

- Arcadio de Larrea (1947)
  - Manuel García Matos (1951)
  - Álvaro Galmés de Fuentes (1947)
- 

1948

CAPMANY, Aureli: *La sardana a Catalunya*.

---

1948

SUBIRÀ, Josep: *Cançons populars catalanes*, Barcelona, Editorial Millà.

---

1948

GIBERT, Josep: *Aplec de non-nons i cançons de bressol*, Barcelona, Tipografia Bosch.

---

1948

GIBERT, Josep: *Cançons de bandolers i lladres de camí ral*, Barcelona.

---

1948

ROMEU I FIGUERAS, Josep: *El mito de «El comte Arnau», en la canción popular, la tradición literaria y la literatura*, Barcelona.

---

1948

MAIDEU I AUGET, Josep: *Canciones de la comarca de Ripoll*. [Precedente de concursos de materiales inéditos (1946-1951), organizados por el IEM del CSIC].

---

1949

ROMEU I FIGUERAS, Josep: *Cançons nadalenques del segle XV*, Barcelona.

---

[1950-1951]

Institución Alfonso el Magnánimo: *Cuadernos de Música Folklórica Valenciana* dirigidos por Manuel Palau i Boix. Intervinieron:

- Ricardo Olmos (1950): «Canciones y danzas de Onteniente y Bélgida».
  - Antonio Chovar (1951): «Canciones, danzas y pregones de Tabernes de Valldigna».
- 

[1950-1956]

AMADES, Joan (1950): *Costumari Català, El curs de l'any*, 5 volúmenes, Barcelona, Salvat Editores [Contiene transcripciones musicales de Joan Tomàs i Parés.]

---

1951

AMADES, Joan: *Folklore de Catalunya, Cançoner*, Barcelona, Editorial Selecta.

---

1951

Joan TOMÀS I PARÉS: hace trabajo de campo y recolección de canciones en el pueblo de Tivissa, Ribera d'Ebre, Tarragona.

---

1952

ROMEU I FIGUERAS, Josep: *Les nades tradicionals. Segles XIV a XIX. Estudi i crestomatia*, Barcelona, Editorial Barcino.

---

1954

MACABICH, Mn. Isidor: *Romancer tradicional eivissenc*, Palma de Mallorca, Editorial Moll.

---

[1954-1956]

P. NOLASC DEL MOLAR, capuchino (1954): recoge baladas de Joaquim Bruns i Carbonés en el santuario de la Mare de Déu de la Font de la Salut de Sant Feliu de Pallerols, y publica sólo las letras en *Per les cançons d'un terralloner*.

---

1957



P. NOLASC DEL MOLAR, capuchino: «Canciones navideñas procedentes del santuario de Ntra. Sra. dels Arcs», *Anuario Musical*.

---

[1958-1962]

SARRI, Jaume, «Cancionero de la Rosa de Bulner», en *Ilerda*. [La recolección de canciones es de 1930, según consta en el archivo de la OCPC].

---

1959

VIOLANT I SIMORRA, Ramon: *Etnografía de Reus i la seva comarca* (IV y V, 1959).

---

[1959-1961]

MASSOT I MUNTANER, Josep (1959-1960): «Aportació a l'estudi del Romancer balear», *Estudis romànics* (VII, 1964).

---

1960

SANCHIS GUARNER, Manuel (1960 y 1973): *Cançoneret valencià de Nadal*.

---

1961

TOMÀS I PARÉS, Joan: «L'hereu Mill, arxiu vivent de cançons populars», en *Miscelánea en homenaje a monseñor Higinio Anglés*, vol. II, Barcelona, CSIC.

---

[1961-1962]

MASSOT I MUNTANER, Josep (1961): «El romancero tradicional español en Mallorca», y «Sobre la poesía tradicional catalana» (1962), los dos trabajos en la *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* del CSIC.

---

[1966-1974]

GINARD I BAUÇA, Rafel, *Cançoner popular de Mallorca* (4 vols.), Palma de Mallorca, Editorial Moll.

---

[1966-2001]

MÚLLER, Kristine (1968) y Jaume ARNELLA (2001): *Les cançons de Beget*, libro y CD.

---

1969

JULIÀ I PROHENS, Miquel: *Mallorca. Cançons tradicionals amb accords de guitarra*, Palma de Mallorca.

---

1971

COMAS, Antoni: *Cançoners català. Poesia popular tradicional*.

---

1971

CLIMENT, Josep: *Villancicos valencianos*.

---

[1974-1990]

SEGUÍ, Salvador (1974): *Cancionero musical de la Provincia de Alicante*; (1978): *Cancionero alicantino* (en edición didáctica reducida); 1980: *Cancionero musical de la Provincia de Valencia*; (1990): *Cancionero musical de la Provincia de Castellón*. [Dirige desde 1978 la segunda época de los *Quaderns de Música Valenciana* (cfr. Manuel Palau 1950-1951). Institución Alfonso el Magnánimo. Hubo una tercera época de 1998.]

---

[1975-2013]

BLASCO, Artur: *Canten els vells del Pirineu* (LP 1982); *Rosa vermella, rosa galant* (LP 1989); y los volúmenes: *A peu pels camins del cançoner* (1999-2013), Associació Arsèguel i els Acordeonistes del Pirineu.

---

[1975-2003]

CONSERVATORIO SUPERIOR MUNICIPAL DE MÚSICA DE BARCELONA

Durante 28 años el Prof. Josep Crivillé i Bargalló impartió, en este centro educativo de rango superior, la asignatura de Etnomusicología o Folklore musical, la cual quedó constituida como una especialidad de tres años de duración... Fueron numerosos los trabajos de campo que los alumnos llevaron a cabo con el consiguiente acopio de materiales de canción popular de tradición oral. Dos artículos del propio profesor describen los trabajos realizados:

CRIVILLÉ I BARGALLÓ, Josep (1993): «L'ensenyament de l'etnomusicologia al Conservatori Superior Municipal de Música de Barcelona», *Revista d'Etnologia de Catalunya*, n.º 3 (julio 1993), pp. 157-159.

CRIVILLÉ I BARGALLÓ, Josep (2003): «Los trabajos de campo realizados a través de los cursos de Etnomusicología en el Conservatorio Superior Municipal de Música de Barcelona. Del año académico 1975-76 al 2002-2003», ponencia leída en las *Jornadas sobre la Cultura Tradicional en la Sociedad del siglo XXI*, CIOFF / Universidad Politécnica de Valencia.

Por otra parte, J. Crivillé fundó con un pequeño núcleo de alumnos la Associació de Recerca Etnomusicològica, la cual ha llevado a cabo diferentes proyectos de recolección e investigación de la canción popular y tradicional.

---

[1976-1977]

Seminari de Cançó Tradicional del SAC (o El Sac de Cançons): ARNELLA, Jaume (1975): *Cançoners de Beget*. [Fichas de trabajo fotocopiadas que tuvieron gran difusión en su momento.]

---

## COMENTARIO

El período que va de 1940 a 1975 —por supuesto mucho más breve que el anterior— se caracteriza por ser el de la dictadura de Francisco Franco. A pesar de la prohibición inicial de ejercer la catalanidad —uso oficial y público de la lengua catalana y no fomento de los propios signos de identidad—, no por ello la recuperación del cancionero popular en todo el ámbito de la lengua catalana se detendrá. Se da la paradoja de que la experiencia catalana y los predicamentos teóricos para la recolección de la Obra del Cançoner Popular de Catalunya (1922-1936) servirán para que, desde el Instituto Español de Musicología del CSIC creado al final de la Guerra Civil por Mn. Higiní Anglés en Barcelona, se lleve a cabo una gran recolección de materiales de música tradicional por todos los territorios de la Península Ibérica. De esta manera, hay que destacar que ya son los poderes públicos o centros institucionales de ámbito científico los que toman en este período la iniciativa de la recolección del cancionero popular, pero no faltarán las iniciativas privadas fruto de la inquietud de recuperar la propia identidad maltrecha a través de nuevos repertorios (por Ejemplo: la Nova Cançó) y de dar a conocer las canciones populares (por ejemplo: Escola Catalana, Asociaciones de tiempo libre, Animación de fiestas populares, etc.).

Resulta difícil señalar grandes maestros de este período que ya no existiesen en el período anterior. Estos, efectivamente, influirán en la formación de nuevos investigadores. Es, de esta manera, un período de barbecho o de fermentación de nuevos proyectos tanto individuales como colectivos que tendrán su plena expansión en el tercer período.

Cabe señalar en este espacio de tiempo la figura de Joan AMADES I GELATS, el cual, con la publicación de sus obras, algunas de carácter muy exhaustivo como *El Costumari Català*, *El curs de l'any* (5 volúmenes), ejercerá una labor divulgadora del folclore muy importante. Sus obras se gestaron en el período anterior, y en este segundo vieron la luz con su publicación.

TERCER PERÍODO: 1975-2015

---

1979

JANER MANILA, Gabriel: *Sexe i cultura: el Cançoner*, Palma de Mallorca, Editorial Moll.

---

1980

GRUP DE RECERCA FOLKLÒRICA D'OSONA (GRFO): Jaume Ayats, Ignasi Roviró i Xavier Roviró.

- Miquel TUNEU, Pep CUMERES, Víctor SUNYOL, Jaume AYATS, Anna PARERA y Ramón RIERA (1980): *El rec del tint-1, Recull de cançons populars*, Vic.
- *El folclore de Rupit-Pruit. I. Cançoner* (1983).
- *Cançons i tonades tradicionals de la comarca d'Osona*. CD (1994)
- *Cançons tradicionals recollides per Jacint Verdaguer i acompanyades amb enregistraments del GRFO* (2002), libro y CD, con la colaboración de Salvador Rebés.

- *Cançons populars de la Història de Catalunya* (2004), con la col·laboració de Valentí Girbau.
  - *Folklore del Lluçanès*.
- 

[1980]

Associació CARRUTXA de Reus

Grupo nacido por iniciativa de Salvador Palomar, dedicado al estudio y a la promoción de la cultura popular.

Referente al cancionero ha publicado:

- *El cançoner tradicional del Baix Camp i el Montsant* (1988) de Gabriel Ferré, Salvador Rebés e Isabel Ruiz.
  - *Rasquera, cançons de la tradició oral* (1990), de Salvador Rebés y Salvador Palomar.
  - «Cançons tradicionals de Cabdella: anelles escampades», de Salvador Rebés, en *Fulls de treball de Carrutxa* (1991).
  - «La légende de Héro et Léandre dans la tradition orale catalane», de Michelle Débax y Bárbara Fernández, en *Fulls de treball de Carrutxa* (1991).
  - «L'Escriveta. Estudi d'una balada mediterrània en el seu context narratiu», de Víctor Millet, en *Fulls de treball de Carrutxa* (¿1993?).
  - «Vida oral y recreación poética de la canción de *Las tres palomas / Les tres palometes*», de José Manuel Pedrosa, en *Fulls de treball de Carrutxa* (1994).
  - *Actes del Col·loqui sobre cançó tradicional, Reus, setembre de 1990*, a cargo de Salvador Rebés, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, (1994).
  - *Lo Molinar. Literatura popular catalana del Matarranya i Mequinensa*, a cargo de Lluís Borau y Carlos Sancho (1996).
  - *Caramella*. Revista de música y cultura popular, dirigida por el valenciano Josep Vicent Frechina (TRAMÚS, de Massalfassar), con Roser Reixach i Aleix Cardona (SOLC, de Prats de Lluçanès), Salvador Palomar y Montserrat Solà (CARRUTXA, de Reus).
- 

[1981-2015]

ARXIU DE LITERATURA ORAL / ARXIU DE FOLKLORE. Universitat Rovira i Virgili de Tarragona.

Creado por Josep M. Pujol y Carme Oriol i Carazo

Consta de registros de literatura oral y canción popular desde 1982 obtenidos por los estudiantes del curso de Etnopoética y de Folklore catalán. Publicaciones:

- ORIOL I CARAZO, Carme (1995): *El cançoner nadalenc català al Principat de Catalunya* (1853-1951).
- ORIOL I CARAZO, Carme (2002): *Introducció a l'etnopoètica*, Valls, Cossetània Edicions. [Se ocupa de la teoría y de las formas del folklore oral en la cultura catalana.]
- ORIOL, Carme, i Josep M. PUJOL (2003): *Índex tipològic de la rondalla catalana*, Barcelona, Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.
- ORIOL I CARAZO, Carme (2005): *El patrimoni oral a les comarques de Tarragona. Relats tradicionals*, Diputació de Tarragona.

[1981-1982]

Grup de Recerca Popular de Ponent

MASSOT I MARTÍ, Xavier: «Romancer de Ponent», en la Revista universitària *L'Estrof* (1981-1982).

---

[1981-2007]

CRIVILLÉ I BARGALLÓ, Josep: *Música tradicional catalana* (colección).

- *Infants* (1981)
  - *Nadal* (1981)
  - *Danses* (1983)
  - *Cançons narratives* (2007), Barcelona, Editorial Clivis.
  - «Ethnomusicologie d'un village catalan: Tivissa», *Anuario Musical* (1978-1980).
  - «Una encuesta etnomusicológica a las Pitiussas: Ibiza y Formentera», *Revista de Musicología* (1982).
- 

1982

CLIMENT, Josep: *Cançoner valencià*, València, Piles, editorial de música.

---

1983

GALMÉS I CAMPS, Llorenç: *Cançons i balls de Menorca*. [Con esta obra pone al día dos trabajos inéditos de la época anterior: *Colección de folklore musical menorquín armonizado para voz y piano* (1947) y *Col·lecció Cíclica de cançons de Menorca* (1965).]

---

1985

CABALLÉ, Immaculada y Pere M. IBERN: *El Carnestoltes arenyenc al segle XIX*. [Además de la documentación histórica sobre el Carnaval de Arenys de Mar, aportan documentación relativa al cancionero popular.]

---

1985

ESTARELLES I PASCUAL, Andreu: *L'Essència de Mallorca. Recull de costums i tonades. Any 1949*. [Se trata de una recopilación general (costumbres, remedios, oraciones, etc.) que había recibido un premio extraordinario del CSIC en el año 1949.]

---

[1985-2001]

FONOTECA DE MATERIALS DE LA GENERALITAT VALENCIANA

TORRENT, Vicent y Josemi SÁNCHEZ han coordinado la recolección y edición discográfica de música oral valenciana con más de treinta volúmenes publicados, lo cual constituye la principal colección de referencia en toda el área lingüística catalana. Fue modélica la metodología de recolección de los materiales de canción popular a través de

la Conselleria d'Ensenyament de la Generalitat Valenciana implicando el mundo escolar de toda la Comunitat.

Han colaborado en la edición: Ramón Pelinski, Carles Pitarch, Jordi Reig, Josep Antón Collado, Fermín Pardo y Jaume Ayats.

[1987-2015]

FONOTECA DE MÚSICA TRADICIONAL CATALANA

Por iniciativa de Josep Crivillé i Bargalló, nace este proyecto enmarcado dentro del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, y más concretamente dentro del Centre de Promoció de la Cultura Popular i Tradicional Catalana. Su objetivo es triple: recolección, conservación-catalogación, estudio y difusión de los materiales de canción y música instrumental de tradición oral que aún se pueden recolectar a finales del siglo XX y principios del XXI. Los planteamientos etnomusicológicos están en la base de sus programas de investigación y el equipo técnico de este proyecto ha sido formado por Josep Crivillé, Ramón Vilar y el técnico de sonido Jose M. Adell. Hasta el año 2012 —fecha de la muerte de J. Crivillé, lo cual se considera un final de etapa, aunque el proyecto continúe—, se habían inventariado unos 22.000 fonogramas obtenidos en trabajos de campo realizados por diferentes equipos de investigadores. El campo de investigación es todo el territorio de Catalunya con sus comarcas, municipios e individuos particulares.

Con el fin de difundir los materiales obtenidos se ha pensado un programa de edición discográfica que consta de 5 series: 1.<sup>a</sup>: «Documents testimonials-Recerca directa» (Documentos testimoniales-Búsqueda directa); 2.<sup>a</sup>: «Temes monogràfics»; 3.<sup>a</sup>: «Festes tradicionals»; 4.<sup>a</sup>: «Documents recuperats» (Documentos de archivo recuperados); y 5.<sup>a</sup>: «Mostres (muestras) de música tradicional». Los títulos aparecidos de cada serie son:

1.<sup>a</sup> serie: volumen 1: *Música de tradició oral a Catalunya* (con documentos de 18 comarcas catalanas); volumen 2: *Cançons i tonades tradicionals de la comarca d'Osona* (muestra de los trabajos realizados por el Grup de Recerca Folklòrica d'Osona); volumen 3: *Tivissa, cançons i tonades de la tradició oral* (los materiales que a inicios de los años 70 del siglo XX recogió Josep Crivillé en esta población); volumen 4: *El Bages. Cançons, tonades i balls populars* (un doble CD de audio y un DVD de imágenes de los bailes de esta comarca); y volumen 5 (en preparación): *El Priorat, cançons i tonades de la tradició oral* (un triple CD con materiales recogidos en los años 80 del siglo XX).

2.<sup>a</sup> serie: volumen 1: *Cançons d'infantesa* (repertorio infantil conservado en la memoria de los informantes ya ancianos en contraste con el repertorio infantil actual); volumen 2: *El ball de bastons* (una muestra de los diferentes grupos o «colles» del baile de bastones de toda Catalunya; volumen 3: *El flabiolaire Josep Verdaguer i Portet «Roviretes»* (repertorio de un instrumentista popular significativo de un tiempo y espacio determinados).

3.<sup>a</sup> serie: volumen 1: *Valls: sons i músiques de festa* (recolección del repertorio vocal e instrumental en las fiestas patronales de esta población; volumen 2: *Les festes de Santa Tecla de Tarragona*; y volumen 3: *La festa major de l'Arboç*.

4.<sup>a</sup> serie: volumen 1: *Les llibertats d'orgue del cicle de Nadal* («Las libertades del órgano durante el ciclo de Navidad»). Es un repertorio popular que en ciertas épocas del año, como por ejemplo el ciclo de Navidad, se colaba dentro de la liturgia con gran regocijo de los fieles); volumen 2: *Música per a gralla d'autors vuitcentistes*.

5.<sup>a</sup> serie: volumen 1: *Grallers de Vilafranca, Colla de Mar*.

1988

RIERA ESTARELLES, Antoni: *Cent i tantes tonades tradicionals de Mallorca*.

---

[1990-1995]

DIEZ I QUIJANO, Desideri (1995): *La cultura popular a Puigverd de Lleida*. [Antes había publicado: *La cultura popular a Horta* (1990), donde editaba canciones populares recogidas por Josep M. Castells.]

---

1991

MASCARELLA, Jordi: *El cançoner de Batet*.

---

[1991-2008]

Recuperación del archivo de la OBRA DEL CANÇONER POPULAR DE CATALUNYA (unos 200.000 documentos) para todo el ámbito de la lengua catalana, procedente de Suiza, de los herederos del mecenas Rafael Patxot i Jubert, para ser depositados en el monasterio de Santa María de Montserrat. El P. Josep Massot i Muntaner es el responsable y mantenedor del archivo, como también editor y coordinador de los 21 volúmenes de materiales que contienen: el diario de campo hecho por los recolectores, una selección de los materiales recogidos (canciones y melodías con sus partituras) y una muestra de las fotografías hechas durante las misiones de recolección. Hasta 2011 se editaron los 21 volúmenes de *Materials*, por Publicacions de l'Abadia de Montserrat. Aunque es verdad que los tres primeros volúmenes se editaron entre 1928 y 1936, no es menos cierto que han sido reeditados últimamente (2014-2015).

---

1993

BUSQUÉ I BARCELÓ, Montserrat: *Rocafort de Vallbona. Cançons, jocs i costums*.

---

1994

ALBERT, Lluís: *Cançoner de l'Empordà* [Elaborado a partir de informaciones orales de las hermanas Amèlia y Caterina Albert («Víctor Català»)].

---

1994

JUAN I NEBOT, M.<sup>a</sup> Antònia: «El cançoner de La Fatarella», en *Actes de les primers Jornades d'Estudi sobre la Terra Alta (novembre de 1993)*.

---

1995

CABALLÉ, Francesc: *Si tu te'n fas la lluna. Recull de cançons populars de Bagà* [Recoge nuevos materiales del lugar donde vivió el famoso informante «Calic» (cfr. Mn. Serra i Vilaró, 1913).]

---

[1995-2015]

SOLC, asociación folklórica, con sede en Prats de Lluçanès, muy vinculada a la danza popular pero también a la recolección de canciones populares a través de los encuentros de informantes cantores en Sobremunt. Han publicado diferentes trabajos sobre el cancionero:

- MANENT I FOLCH, Ramon (1995): *Trobades de cantadors a Sobremunt*, CD.
  - REIXACH, Roser (2004): *Qui canta els seus mals espanta*, doble CD.
  - *Caramella*, revista de música i cultura popular. SOLC es una de las tres asociaciones que promueven la revista.
- 

1996

ARMANGUÉ, Joan: «La música tradicional a l'Alguer», *Revista Musical Catalana*, n.º 145 (noviembre), pp. 26-27.

---

[1997-2000]

LA FEMOSA (Artesa de Lleida)

COSTAFREDA I CASTILLO, Adolf y Ramona VIOLANT (1997): *Artesa de Lleida: Jocs i entreteniments populars*, Lleida, Col·lecció La Femosa, Pagès Editors.

COSTAFREDA I CASTILLO, Adolf (2000): *Artesa de Lleida: el cicle de l'any: feines, festes i costums*, Lleida, Col·lecció La Femosa, Pagès Editors.

---

1998

CENTRE D'ESTUDIS CONTESTANS Y INSTITUT DE CULTURA «JUAN GIL-ALBERT»

*Cançons de Cocentaina. I. Recopilades l'any 1923 per Just Sansalvador i Cortés.*

---

1998

JULIÀ I PROHENS, Miquel: *Cançoner tradicional de Mallorca*. [Es una revisión ampliada de la recopilación que hizo en 1969.]

---

1999

GARRIGOSA, Joaquim y Francesc MASSIP: «El Cant de la Sibila, un patrimoni històric encara viu», *Revista Musical Catalana*, n.º 182 (diciembre 1999), pp. 37-42.

---

2000



MÒJER I NOGUERA, Joan y Sebastià CARDELL (2000): *Cançons populars mallorquines*. [Contiene un apéndice que reproduce las canciones locales que había editado Mn. Antoni Riera.]

---

2003

ALZINA, Catalina y otros: *La cançó tradicional a Capdepera*.

---

[2004-2015]

GRUP DE RECERCA FOLKLÒRICA DE LA GARROTXA

Asociación creada en el seno del centro cultural Marboleny de Les Preses, La Garrotxa (1991):

- *Cançons i tonades de La Garrotxa* [Recopilación de materiales de canción popular de tradición oral realizada por Josep M. García Miràngels desde 1992 al año 2000. Materiales inéditos. Fonoteca de Música Tradicional Catalana. Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.]
  - GARCIA MIRÀNGELS, Josep M. (1997): *Fonso de Lliurona, l'acordeonista del Pirineu*.
  - GARCIA MIRÀNGELS, Josep M. (2004): *Les cançons d'en Surracans*.
  - GARCIA MIRÀNGELS, Josep M. (2006): *D'aquí estant veig una estrella. Cançons i tonades tradicionals de Riudaura*.
- 

2004

MONFERRER I MONFORT, Àlvar: *El romancer valencià. Antologia*. [Selección de materiales narrativos.]

---

2004

ELS GARROFERS ACP de Mataró: Rafel Mitjans y Teresa Soler.

Asociación dedicada al estudio y recuperación de la formación instrumental: el flabiol y bombo populares. Con todo, ha tenido también su aportación en la recuperación del cancionero, en concreto la publicación:

*Les cançons de Mataró. Cançons recollides a Mataró per Joan Tomàs i Esteve Albert en la Missió de Recerca de 1932-33 per a l'Obra del Cançoner Popular de Catalunya*, a cargo de Jaume Arnella con la supervisión de Jaume Ayats y de Salvador Rebés (2004).

---

2005

AYATS, Jaume, Maria Antonia SUREDA y Francesc VICENS: *Tonades de feina a Mallorca*, DVD, Palma de Mallorca, Consell de Mallorca.

---

[2012-2016]

MASSIP, Albert

*Cançons i músiques dels avis a les comarques de Girona*. Programa de búsqueda, filmación y grabación de canciones populares de tradición oral que se presenta telemáticamente a través de la web del mismo título. Bajo el nombre de «Cantut. Cançons i músiques dels avis» se encuentra un proyecto con más de mil canciones amorosas, picarescas, infantiles, religiosas, históricas, de cuna, políticas..., todas ellas en el soporte de audio o de vídeo.

---

2013

AYATS, Jaume: «Les *Cançons* i la construcció de la memoria», *AUSA*, n.º XXVI, pp. 97-111.

---

2015

GOMIS, Cels, *Aplec de cançons populars catalanes*, a cura de Salvador Palomar, pròleg d'Emili Samper, Reus, Garrutxa.

---

2015

Joan Moreira. *Quan el pare no té pa... Recull de cançons i toques populars de Tortosa, 1908*, a cura de Joan F. Vidal Arasa i Albert Aragonés Salvat, Tarragona, Universitat Rovira i Virgili.

---

#### COMENTARIO FINAL

Con la democracia y el advenimiento del gobierno autónomo se abre una nueva época muy rica en iniciativas. El afán de recuperar los testimonios musicales y literarios de la tradición oral que todavía se podían recoger influye en la creación de nuevos grupos de investigación a través de todo el ámbito de la lengua catalana. Entre estos grupos hay que señalar:

- El núcleo del Museu de l'Acordió de Arsèguel (Alt Urgell) protagonizado por Artur BLASCO con la recuperación del acordeón diatónico y, especialmente, la recuperación, pueblo a pueblo, de la canción popular de muchas comarcas del Pirineo. Acción que se concreta a través de su obra: *A peu pels camins del cançoner*, editada en libros (transcripciones musicales de los documentos) y en DVD (con el testimonio de los informantes cantando en su propio contexto).
- El Grup de Recerca Folklòrica d'Osona.
- Associació CARRUTXA de Cultura Popular, de Reus (Baix Camp).
- El Grup de Recerca Folklòrica de la Garrotxa.
- Els Garrofers, de Mataró (Maresme).
- L'Associació de Recerca Etnomusicològica (iniciada por el Prof. J. Crivillé).
- La Fonoteca de Materials de Música Tradicional Valenciana (Generalitat de Valencia).
- La Fonoteca de Música Tradicional Catalana de la Generalitat de Catalunya.
- El Arxiu de Folklore de la Universitat Rovira i Virgili de Tarragona
- La recuperación de la Obra del Cançoner Popular de Catalunya. Monasterio de Montserrat.

- Las revistas *Caramella*, *Revista d'Etnologia de Catalunya*, *Revista Musical Catalana* (1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> etapas)...
- Etc.

Finalmente cabe preguntarse por el futuro de esta recuperación e investigación del folclore musical y literario. ¿Qué retos se nos plantean de cara al estudio de esta parcela de la cultura? Por supuesto que la transmisión o tradición continúa. El Folk-lore («el saber del pueblo») es un elemento vivo. El alma popular sigue emocionándose ante la belleza de un texto con su melodía y su ritmo. La memoria retiene estas emociones. La transmisión puede que no sea exclusivamente a través de la oralidad sino a través de infinidad de tecnologías de la comunicación. Siempre es posible, con todo, que un niño o un joven pueda recibir a través de algún familiar documentos de sabiduría popular de tipo narrativo o musical, que a su vez los guarden en la memoria y los transmitan posteriormente. Así pues, una actitud de cara al futuro en este ámbito, es la de acoger toda transmisión que nos llegue por tradición oral.

El factor de variabilidad es otro que se debe tener en cuenta siempre. Las variaciones en una misma canción pueden venir de la propia fuente original por causa de un aprendizaje insuficiente de la canción, pero sobre todo del estado de ánimo del informante y del contexto en que vive. Estas variaciones aportan información de tipo etnológico, de formas de vida y de maneras de entender la música.

Otro campo de acción es la investigación y estudio musical (como también etnológico y literario) de tantos materiales recogidos desde hace más de 125 años. En este sentido se ha hecho aún poco trabajo. Como dijo el Prof. Crivillé en el I Congreso de la Sociedad Española de Musicología en Zaragoza el año 1979: la Península Ibérica y, concretamente, los Países de habla catalana, se han caracterizado por el acopio exhaustivo de materiales de música y literatura populares. Somos ricos en cancioneros, pero en cambio, pobres en trabajos teóricos sobre investigación musicológica de dichos materiales. Estudios que tengan en cuenta: la sustancia musical —melódica y rítmica—, los factores de modalidad-tonalidad, el análisis literario de las canciones de tradición oral con sus variantes dialectales, el contexto etnológico y etnográfico, etc. Es decir, los elementos que comportan un auténtico estudio etnomusicológico.

#### BIBLIOGRAFÍA

- AA. VV. (2005): *El cançoner popular català (1841-1936)*, catàleg de exposició, Barcelona, Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.
- AYATS, Jaume (2005), «Cronologia. Reculls i Estudis de cançons i músiques orals dels Països Catalans publicats o recolectats abans de 1939», en AA. VV. (2005), pp. 16-19.
- AYATS, Jaume y REBÉS, Salvador (2005): «El cançoner popular entre la postguerra i el segle XXI», en AA. VV. (2005), pp. 86-95.
- CRIVILLÉ, Josep (1998), «L'Etnomusicologia a Catalunya», *Revista de Catalunya*, n.º 21, Nova etapa, Juliol-Agost.
- VILAR, Ramón y FERRÉ, Gabriel (2009): «Aportacions etnomusicològiques des de la Revista Musical Catalana», en *Perspectiva musical de Catalunya des de la Revista Musical Catalana (1904-2008)*, a cargo de Romà Escalas i Llimona, Miscel·lània, 13, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 2009, pp. 117-153.

Fecha de recepción: 15 de abril de 2017

Fecha de aceptación: 28 de abril de 2017

